BOUNDARY WATERS

Minute No. 308 of the
International Boundary and
Water Commission,
UNITED STATES OF AMERICA
and MEXICO

Signed at Ciudad Juarez June 28, 2002

NOTE BY THE DEPARTMENT OF STATE

Pursuant to Public Law 89—497, approved July 8, 1966 (80 Stat. 271; 1 U.S.C. 113)—

". . .the Treaties and Other International Acts Series issued under the authority of the Secretary of State shall be competent evidence . . . of the treaties, international agreements other than treaties, and proclamations by the President of such treaties and international agreements other than treaties, as the case may be, therein contained, in all the courts of law and equity and of maritime jurisdiction, and in all the tribunals and public offices of the United States, and of the several States, without any further proof or authentication thereof."

MEXICO

Boundary Waters

Minute No. 308 of the International Boundary and Water Commission, United States and Mexico.
Signed at Ciudad Juarez June 28, 2002;
Entered into force June 28, 2002.

INTERNATIONAL BOUNDARY AND WATER COMMISSION
UNITED STATES AND MEXICO

Minute 308

June 28, 2002
Ciudad Juárez, Chihuahua

United States Allocation of Rio Grande Waters During the last Year of the Current Cycle

The Commission met at the offices of the Mexican Section in Ciudad Juárez, Chihuahua at 5:00 pm on June 28, 2002 to consider the Government of Mexico's proposals concerning the United States' allocation of Rio Grande waters during the last year of the present five year cycle in the framework of Paragraph B of Article 4 of the United States – Mexico Treaty for Utilization of Waters of the Colorado and Tijuana Rivers and of the Rio Grande, dated February 3, 1944.

The Commissioners made note of the conversations on this matter between United States President George W. Bush and Mexican President Vicente Fox Quesada in Monterrey, Nuevo Leon on March 20, 2002, to their subsequent conversations and to the June 6, 2002 meeting in Washington of delegations of the two countries at which the two Commissioners participated.

Based on the above, the Commissioners:

A. Observed that the Mexican allotment to the United States on the Rio Grande during the last year of the current cycle can be made based on the following:

   a) The National Water Commission will request of the Secretariat of Foreign Relations that the Mexican Section of the Commission, on the date which the present Minute enters into force and as part of normal joint accounting of the storages of both countries at the international Amistad and Falcon dams, to join the United States Section of the Commission for the Commission to account in favor of the United States the contingency assignment of 90,000 acre-feet – af (111 Million Cubic Meters – Mm^3) subject to the following understandings:

      1. The Commission will continue its weekly preliminary accounting of the inflows, releases and storage at the international dams;

      2. At the accounting period ending October 26, 2002, the Commission will issue a joint report of new Mexican inflows to the international dams recorded since the date of entry into force of this Minute;

3. If, by October 26, 2002, the new Mexican inflows have replaced the volume of 90,000 af (111 Mm^3) this volume will remain assigned to the United States in the Commission's final accounting and at that time, the losses attributed to conveyance of this volume to the international dams estimated at 28,845 af (35.5 Mm^3) will be accounted in favor of Mexico.

4. If, by October 26, 2002, the new Mexican inflows have not replaced the volume of 90,000 af (111 Mm^3) the Commission will make a compensating adjustment to Mexico's favor that is equal to the difference between 90,000 af (111 Mm^3) and the quantity of Mexico's inflows.

5. If, by October 26, 2002 and after making the aforementioned compensating adjustment and providing that Mexico's releases at the Amistad and Falcon Dams from July 1 to October 26, 2002 were consistent with those of the same timeframe in 2001 and yet the volume of water belonging to Mexico in storage at Amistad and Falcon dams falls below 243,213 af (300 Mm3), a quantity that the Government of Mexico considers is needed to supply Mexico's Rio Grande communities for the following 10 months, then the Government of the United States authorizes the United States Commissioner to make available to Mexico volumes of water allotted to the United States necessary to maintain the volume of 243,213 af (300 Mm3) in Mexico's storage, which would be repaid with Mexican source water in excess of the volume of 243,213 af (300 Mm3).

b) The One-Third flows from measured Treaty Tributaries as follows:

1. The volume flowing into the Rio Grande between October 1, 2001 and May 31, 2002, was 13,620 af (16.80 Mm^3);

2. Based on an estimate by Mexico's National Water Commission of a 90 per cent probability, one-third of the volume flowing into the Rio Grande from the six Mexican tributaries could be at least 12,566 af (15.50 Mm^3) in June 1 – 30, 2002;

3. Based on the referenced probability the one-third volume flowing to the Rio Grande from the six Mexican tributaries could be 8,999 af (11.10 Mm^3) in July 1 –31, 2002;

4. Similarly, the one-third volume flowing to the Rio Grande from the six Mexican tributaries could be at least 5,918 af (7.30 Mm^3) in August 1 – 31, 2002; and

5. Similarly, also, the one-third volume flowing to the Rio Grande from the six Mexican tributaries could be at least 15,971 af (19.70 Mm^3) in September 1 – 30, 2002.

B. The Commissioners observed the information of the Government of Mexico that it intended to finance the modernization and technical enhancement for sustainability in irrigated areas of the Districts and Irrigation Units in the Rio Grande Basin, and to improve the efficiency in water use in the border cities.

C. The Commissioners noted the information of the Government of Mexico that Mexico proposes a capital investment of $1,535,000,000 pesos in the next four years. In this period, approximately 321,041 af (396 Mm^3) could be conserved in the irrigation districts. The conserved volume could increase by 46,210 af (57.00 Mm^3) with an additional expenditure of $310,000,000 pesos.

D. The Commissioners also observed the support of both Governments to increasing data exchange relating to the management of hydrological systems in both countries in a timely manner to enable the Commission to adopt principles and understandings under which both Governments provide the highest priority to fulfilling their respective obligations under the 1944 Water Treaty.

E. The Commissioners also observed that the United States Department of the Treasury and Mexico's Secretariat of Treasury and Public Credit and exchanged letters on this date under which financial measure are proposed to support the water conservation projects, including those to be carried out through the North American Development Bank.

F. The Commissioners noted the intent of the two Governments of there being review and observation by the Commission of the water conservation projects and provision of its findings to the two Governments and appropriate international funding institutions concerning the estimated volumes of salvaged waters and the measures necessary to ensure their conveyance to the Rio Grande.

G. The Commissioners considered the application of Recommendation 3 of Minute No. 307, dated March 16, 2001 in the following manner:

1. Measures of Cooperation on Drought Management -- Mexico's National Water Commission will present to the International Boundary and Water Commission a progress report on its studies concerning drought management planning to support the Commission as a forum under which the proper authorities in each country may coordinate their respective drought management plans.

2. Sustainable Management of the Basin -- The Commission took note of the desire of both Governments to convene a bi-national summit meeting of experts and water users from each country for the purpose of providing the proper authorities and stakeholders information concerning sustainable management of the Rio Grande Basin. Taking the recommendations of the summit into account, the two Governments will consider a binational sustainable management plan for the basin.

3. International Advisory Council -- The Commission, subject to provision of financial and personnel resources to each Section by the respective governments as a step to strengthen the Commission's role in the area of sustainable management of the basin and drought management planning, will establish a forum for the exchange of information and advice to the Commission from government and non-government organizations in their respective countries.

Based on the foregoing, the Commissioners recommend the following to the two Governments, for their approval:

1. The International Boundary and Water Commission will account in favor of the United States of 90,000 acre feet - af (111 Million Cubic Meters – Mm^3) of waters assigned to Mexico in the international Amistad and Falcon Reservoirs with the understandings in Part A hereinabove.

2. The Government of the United States and the Government of Mexico will urge the appropriate international funding institutions, to which they are a party, to ensure analyses and consideration of the Commission's observations concerning the water conservation projects cited in Parts B – E. The Commission will provide its findings to the two Governments and these institutions, concerning the estimated volumes of conserved waters by these projects and the measures necessary to ensure their conveyance to the Rio Grande.

3. The two Governments will continue discussions through the Commission regarding measures to be taken concerning the deficit in the allocation of water from the Mexican tributaries.

4. The two Governments will support an increase in data exchange relating to the management of the hydrological systems in both countries in a timely manner to enable the Commission to adopt principles and understandings for application in the next cycle under which both Governments will provide the highest priority to fulfilling their respective obligations under the 1944 Water Treaty.

5. The Government of the United States and the Government of Mexico will support the Commission's application of point 3 of Minute 307 of March 16,

2001 outlined in Part G of this Minute with regard to drought management and the sustainable management of this basin.

6. This Minute shall enter into force upon approval of the Government of the United States of America and the Government of United Mexican States.

The meeting was adjourned.

Carlos M. Ramirez
United States Commissioner

J. Arturo Herrera Solís
Mexican Commissioner

Manuel R. Ybarra
United States Section Secretary

José de Jesús Luévano Grano
Mexican Section Secretary

COMISION INTERNACIONAL DE LIMITES Y AGUAS
ENTRE MEXICO Y LOS ESTADOS UNIDOS

Acta 308

Ciudad Juárez, Chihuahua, 28 de junio de 2002.

ASIGNACIÓN A ESTADOS UNIDOS DE AGUAS DEL RÍO BRAVO DURANTE EL ÚLTIMO AÑO DEL CICLO ACTUAL

La Comisión se reunió en las oficinas de la Sección mexicana en Ciudad Juárez, Chihuahua a las 17.00 horas del 28 de junio de 2002, para considerar las propuestas del Gobierno de México, respecto a la asignación a Estados Unidos de aguas del Río Bravo durante el último año del ciclo actual de cinco años, en el marco del apartado B, del Artículo 4, del Tratado sobre Distribución de Aguas Internacionales entre los Estados Unidos Mexicanos y los Estados Unidos de América, de fecha 3 de febrero de 1944.

Los Comisionados tomaron nota de las conversaciones llevadas a cabo sobre el tema entre el Presidente de México, Vicente Fox Quesada y el Presidente de los Estados Unidos, George W. Bush en Monterrey, Nuevo León, el 20 de marzo de 2002, de las conversaciones posteriores que han sostenido ambos mandatarios, y de la reunión celebrada en Washington el 6 del mes en curso, por delegaciones de ambos países, en la que participaron ambos Comisionados.

Sobre la base de todo lo anterior, los Comisionados:

A. Observaron que las aportaciones mexicanas a los Estados Unidos en el Río Bravo, durante el último año del ciclo actual, podrían integrarse con base en lo siguiente:

    a) La Comisión Nacional del Agua solicitará a la Secretaría de Relaciones Exteriores que la Sección mexicana de la Comisión, en la fecha en que entre en vigor la presente Acta, y como parte de los procedimientos normales de la contabilidad conjunta de los almacenamientos de ambos países en las presas internacionales Amistad y Falcón, conjuntamente con la Sección estadounidense, la Comisión contabilice a favor de los Estados Unidos, en calidad de asignación contingente, un volumen de 111 millones de metros cúbicos – Mm^3 (90,000 acres-pie – ap) con sujeción a los siguientes entendidos:

        1. La Comisión continuará su contabilidad semanal preliminar de los ingresos, extracciones y almacenamientos en las presas internacionales.

2. Al final del período de contabilidad, el 26 de octubre de 2002, la Comisión emitirá un informe conjunto de los nuevos ingresos mexicanos a las presas internacionales, registrados desde la fecha en que entre en vigor la presente Acta.

3. Si para la fecha del 26 de octubre de 2002, los nuevos ingresos mexicanos han repuesto el volumen de 111 Mm3 (90,000 ap), este volumen se asignará definitivamente a los Estados Unidos en la contabilidad final de la Comisión y, en ese momento, las pérdidas que se atribuyen a la conducción de ese volumen a las presas internacionales, que se estima en 35.58 Mm3 (28,845 ap), serán contabilizadas a favor de México.

4. Si para la fecha del 26 de octubre de 2002, los nuevos ingresos mexicanos no han repuesto el volumen de 111 Mm3 (90,000 ap), la Comisión hará un ajuste para compensar a favor de México, un volumen igual a la diferencia entre los 111 Mm3 (90,000 ap) y los ingresos mexicanos a las presas internacionales en el período referido.

5. Para la fecha del 26 de octubre de 2002, si después de haber realizado el ajuste de compensación mencionado, y las descargas mexicanas de las presas Amistad y Falcón entre el 1 de julio y el 26 de octubre de 2002, fueron consistentes con aquellas realizadas en los mismos meses del año 2001 y, aún así, el volumen de las aguas pertenecientes a México en dichas presas es inferior a 300 Mm3 (243,213 ap), cantidad que el Gobierno de México considera como necesaria para abastecer a las comunidades cercanas al Río Bravo en México por un período de 10 meses, en ese caso, el Gobierno de los Estados Unidos autoriza al Comisionado estadounidense a poner a disposición de México volúmenes de aguas asignadas a los Estados Unidos, en la cantidad necesaria para mantener el volumen de 300 Mm3 (243,213 ap) de almacenamientos mexicanos, el cual será restituido con aguas de fuentes mexicanas que excedan el volumen de 300 Mm3 (243,213 ap).

b) El tercio de los escurrimientos de los tributarios medidos serían:

1. Los volúmenes escurridos al Río Bravo entre el 1 de octubre de 2001 y el 31 de mayo de 2002 fueron de 16.8 Mm^3 (13,620 ap);

2. Con base en la estimación de la Comisión Nacional del Agua de México de una probabilidad del 90 %, un tercio del volumen del escurrimiento de los seis tributarios mexicanos, podría ser por lo menos de 15.50 Mm^3 (12,566 ap) entre el 1° y el 30 de junio de 2002;

3. Con base en la probabilidad de referencia, el tercio de los escurrimientos al Río Bravo de los seis tributarios mexicanos, podría ser por lo menos de 11.10 Mm^3 (8,999 ap) entre el 1° y el 31 de julio de 2002;

4. Igualmente, el tercio de los escurrimientos al Río Bravo de los seis tributarios mexicanos, podría ser por lo menos de 7.30 Mm^3 (5,918 ap) entre el 1° y el 31 de agosto de 2002; y

5. Además, el tercio de los escurrimientos al Río Bravo de los seis tributarios mexicanos, podría ser por lo menos de 19.70Mm^3 (15,971 ap) entre el 1° y el 30 de septiembre de 2002.

B. Los Comisionados observaron la información del Gobierno de México, en el sentido de que ese país pretende financiar la modernización y tecnificación de los Distritos y Unidades de Riego de la Cuenca del Río Bravo para hacerlos sustentables, así como para mejorar la eficiencia del uso del agua en las ciudades fronterizas.

C. Los Comisionados tomaron nota de la información del Gobierno de México, en el sentido de que ese país contempla una inversión de $1,535,000,000.00 de pesos durante los próximos cuatro años. En este período, se podría conservar un volumen de aproximadamente 396 Mm3 (321,041 ap) en los distritos de riego. Este volumen conservado podría incrementarse en 57.00 Mm^3 (46,210 ap) con una inversión adicional de $310,000,000.00 de pesos.

D. Los Comisionados observaron el apoyo de los dos Gobiernos para incrementar el intercambio de datos, relativos a la administración de los sistemas hidrológicos en ambos países, a fin de permitir que la Comisión adopte de manera oportuna principios y entendimientos sobre los cuales los dos Gobiernos provean la más alta prioridad para el cumplimiento de sus respectivas obligaciones de conformidad con el Tratado de Aguas de 1944.

E. Los Comisionados también observaron que la Secretaría de Hacienda y Crédito Público de México y el Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, han intercambiado cartas en esta fecha, bajo las cuales se proponen medidas financieras para apoyar los proyectos de conservación de agua, incluyendo aquellas que se llevarán a cabo en el seno del Banco de Desarrollo para América del Norte.

F. Los Comisionados tomaron nota de la intención de los dos Gobiernos, en el sentido de que debe haber una revisión y observación, por parte de la Comisión, de los proyectos de conservación de agua, y la presentación de sus observaciones tanto a los dos Gobiernos como a las instituciones financieras internacionales correspondientes, en lo concerniente a los volúmenes estimados de ahorro de agua y a las medidas necesarias para asegurar su conducción hacia el Río Bravo.

G. Los Comisionados consideraron la aplicación del punto 3 del Acta 307, de fecha 16 de marzo de 2001, de la siguiente manera:

1. Medidas de Cooperación para el Manejo de Sequías: La Comisión Nacional del Agua de México expondrá, en el seno de la Comisión Internacional de Límites y Aguas, el progreso de los estudios en materia de planeación de el manejo de sequías, para apoyar a la Comisión como el foro en el cual las autoridades de cada país puedan coordinar sus respectivos planes para el manejo de sequías.

2. Manejo Sustentable de la Cuenca: La Comisión tomó nota del deseo de los dos Gobiernos de convocar a una reunión cumbre binacional de expertos y usuarios del agua en cada país, con el propósito de proveer a las autoridades responsables e interesados, información sobre el manejo sustentable de la cuenca del Río Bravo. Tomando en consideración las recomendaciones de la cumbre binacional, los dos gobiernos considerarán un plan binacional para el manejo sustentable de la cuenca.

3. Consejo Asesor Internacional: La Comisión, con sujeción a la asignación de recursos tanto humanos como financieros a cada Sección por parte de sus respectivos gobiernos, y como un paso en el fortalecimiento del papel de la Comisión en el área del manejo sustentable de la cuenca y la planeación para el manejo de sequías, establecerá un foro para el intercambio de información y asesoría a la Comisión, de organizaciones gubernamentales y no-gubernamentales en sus respectivos países.

Con base en todo lo anterior, los Comisionados recomiendan para su aprobación a los dos Gobiernos, lo siguiente:

1. La Comisión Internacional de Límites y Aguas, contabilizará a favor de los Estados Unidos 111 Mm3 (90,000 ap) de las aguas asignadas a México en las presas internacionales de La Amistad y Falcón, de conformidad con los entendimientos referidos en el apartado A de esta Acta.

2. El Gobierno de México y el Gobierno de los Estados Unidos, instarán a las instituciones internacionales de financiamiento, de las cuales son parte, a asegurar el análisis y la consideración de las observaciones de la Comisión, respecto de los proyectos de conservación de agua citados en los apartados B a E. La Comisión proveerá a los dos Gobiernos y a estas instituciones sus observaciones sobre la estimación de volúmenes de agua conservados con estos proyectos, y sobre las medidas necesarias para asegurar su conducción hacia el Río Bravo.

3. Los dos Gobiernos continuarán sus discusiones a través de la Comisión, respecto a las medidas que podrían adoptarse en relación con el déficit en las aportaciones de agua de los tributarios mexicanos.

4. Los dos gobiernos apoyarán el incremento de intercambio de datos, relativos al manejo de los sistemas hidrológicos en ambos países, en una manera oportuna para que la Comisión pueda adoptar principios y entendimientos para su aplicación en el próximo ciclo, a los cuales los dos Gobiernos les otorguen la más alta prioridad para cumplir con sus respectivas obligaciones establecidas en el Tratado de Aguas de 1944.

5. El Gobierno de México y el de los Estados Unidos apoyarán la aplicación, a través de la Comisión, del punto 3 del Acta 307 de fecha 16 de marzo de 2001, de conformidad con lo señalado en el apartado G de esta Acta, en lo que respecta al manejo de sequías y al manejo sustentable de esta cuenca.

6. Esta Acta deberá entrar en vigor cuando el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos y el Gobierno de los Estados Unidos de América hayan notificado su aprobación a la misma.

Se levantó la sesión.

J. Arturo Herrera Solís
Comisionado mexicano

Carlos Ramírez
Comisionado estadounidense

José de Jesús Luévano Grano
Secretario de la Sección mexicana

Manuel R. Ybarra
Secretario de la Sección Estadounidense